



กฎการเงิน The Money Rules. ฝ่าวิกฤตการเงิน

1

E LIGHT NOVEL

แต่งเรื่อง **Blitz Kiva**
ภาพประกอบ **Rein Kuwashima**
แปล **นฤชนน อรรณพศิริ**



<http://shop.dexclub.com/>

“อิม
ขอบ
ใจ”

“ท่าน
อิจิโร่
กาแฟ
ค่ะ”



พลังเงินตรา
The Money Rules
ฟ้าสีทองสนิม

NAME: ???

RACE: มนุษย์

CLASS: นักรบ

EQUIP: XAN

ไอเคา ซลาคัน

เกราะเฉพาะจุด : ศอก

สไตรเคอร์บูท

เวฟอบแคเรียอร์

ค็อกโพซิค

NAME: ไอวี่เซีย

RACE: มนุษย์

CLASS: ผู้ใช้สิศวอสูร / หวังโมเอ /

นิกลาคตรเวเน

EQUIP: คาบคุมสติง

บูทหนึ่ง

โบว์นบก

ปิ่นปักผมผ้าสีสดำ



NAME: สีวามุกี อิจิโร่

RACE: เผ่ามังกร

CLASS: นักดาบเวทมนตร์

EQUIP: เสื้อคลุมหาพบทุกเขาทุกดงคราซิล
เนคไทปักสีฟ้าของนกแห่งความสุข
เสื้อกั๊กปักฟีนิกซ์และเปกาซัส
แจ็กเก็ตปักเรเดียนท์มอร์ฟ
กางเกงสแล็คปักเรเดียนท์มอร์ฟ
เข็มขัดเกล็ดเมโอมกัลคราท์ก่อน
นาฬิกาข้อมือจิ้งจอกวอดซ์
รองเท้าหนังคิงเบฮิมอท
เข็มขัดผ้าสีหยาบๆ นิดหน่อย

NAME: คิลชวาร์เซอร์

RACE: มนุษย์

CLASS: อัศวิน / ปืนรบ / ปืนบวช

EQUIP: โบท်ชอร์ด

โคทซ์ลด์ (ปรับปรุง)
เซฟเว็มกัลฟูลเฟลท
โครมเบทัลบูท
อาบิวเล็ดเทเพอาร์ทน์



“ได้
มาสู้
กัน”

“มา
ตัดสิน
กัน”

แต่หลังการต่อสู้นี้จะได้ผลการตัดสิน
จะมีฝ่ายหนึ่งไม่ได้เป็นสุดแกร่งอีกต่อไป
ทั้งที่ถ้าไม่ทำชิง ไม่สู้กัน ทั้งสองคนจะยัง
เป็นสุดแกร่งต่อไปได้พร้อมกันแท้ๆ

พลังเงินตรา
The Money Rules.
ฟ้าสีดงอมน้ำเงิน

E LIGHT NOVEL

ลิขสิทธิ์ถูกต้องจาก HOBBY JAPAN

ตัวอย่าง

ภาพประกอบ อิลลัสต์ : คุณาซิมะ เรน

พลังเงินตราฝ่าโลกออนไลน์ เล่ม 1

ประพันธ์โดย Blitz Kiva

ภาพประกอบโดย Rein Kuwashima

แปลโดย กฤษณ วรพงษ์ธร

VRMMO wo Kane no Chikara de Muzou suru 1

© 2014 Blitz Kiva © Illustration by Rein Kuwashima

Originally published in Japan in 2014 by HOBBY JAPAN Co., Ltd.

Thai translation rights © 2014 Interactive Business Co., Ltd.

ISBN 978-616-363-066-7

บรรณาธิการบริหาร กรีน โจนส์รัตนวาณิชย์

กองบรรณาธิการ วรพงษ์ เวชสุวรรณค์, ชนินันท์ กิตติปฏิมาคุณ

พิสูจน์อักษร ชนิตตา นิธิชาติ

กราฟิก เจษฎาพร ภาณุวิฑิตธิแสง, อภิสิทธิ์ รสโรตง

ฝ่ายผลิต อุบล มั่งมี

จัดพิมพ์โดย บริษัท เดกซ์เพรส จำกัด

พิมพ์ครั้งที่ 1 มกราคม 2558

พิมพ์, เพลงกล่อและชาวตา บริษัท ทวีวัฒนาการพิมพ์ จำกัด โทร. 02-7205014-8

จัดจำหน่ายโดย

บริษัท ดรีม เอกซ์เพรส [เดกซ์] จำกัด

19 สวนสน 9 ถนนรามคำแหง 60 แขวงหัวหมาก เขตบางกะปิ กรุงเทพมหานคร 10240

โทร. 02-735-6830 โทรสาร 02-374-1609

<http://shop.dexclub.com/>

สงวนลิขสิทธิ์ตามพระราชบัญญัติลิขสิทธิ์ (ฉบับเพิ่มเติม) พ.ศ. 2558

โดย บริษัท เดกซ์เพรส จำกัด ห้ามลอกเลียนแบบส่วนหนึ่งส่วนใดของหนังสือเล่มนี้

รวมทั้งการจัดเก็บ ค่าหยอด ไม่ว่าจะรูปแบบหรือวิธีการใดๆ ด้วยกระบวนการอิเล็กทรอนิกส์ การถ่ายภาพ การบันทึก หรือวิธีการอื่นใด โดยไม่ได้รับอนุญาต

คำนำจากบก.

ถึงระยะนี้จะมีนิยายที่มีเกมออนไลน์เป็นธีมเรื่องออกมา มากมาย แต่แค่เห็นชื่อเรื่อง *พลังเงินตรา ผ่าโลกออนไลน์* ก็คงพอจะเดากันออกแล้วใช่ไหมครับว่าเรื่องนี้เป็นแบบไหน ใช่ เป็นเทพในเกม ด้วยเงิน!

จะเกมออนไลน์ก็ดีหรือเกมในโทรศัพท์มือถือก็ดี เวลาที่เห็น ไอเท็มพิเศษหรือตัวละครลับ (ซึ่งต้องจ่ายเงิน) มันมักเกิดพลังงานบางอย่าง ดึงดูดปลายนิ้วให้จิ้มอัฒเชิงูเทพูให้มาช่วยจริงๆ ซึ่งการเติมเงินเป็นการซื้อความสะดวกอย่างหนึ่งในการเล่นเกม เหมือนกับที่คุณชายสี่วาบูกิ ตัวเอกของเรื่องกล่าวไว้ทำนองว่า "การใช้เงินที่หามาด้วยความสามารถ ซื้อความสามารถในเกมไม่ใช่เรื่องซีไอง" นั่นแหละครับ ถึงจะไม่เติมเงินก็ไม่ได้ทำให้ความสนุกของเกมนั้นๆ ด้อยลงไป คนเรามีวิธีที่จะสนุกกับเกมตามแบบของตัวเอง เหมือนกับตัวละครทุกตัวของ นิยายเรื่องนี้มันนั่นแหละครับ

แต่สำหรับผู้อ่านท่านใดที่เล่นเกมแบบเติมเงิน ก็อย่าเติมเพลินจนกระป๋องเงินแห้ง เดียวจะหมดงบประมาณซื้อนิยายเรื่อง *พลังเงินตรา ผ่าโลกออนไลน์* นั้นะครับ

ด้วยความปรารถนาดี

คำนำผู้แปล

หลายคนคงหยิบนิยายเรื่องนี้ขึ้นมาแล้วบอกว่า "นิยายเกมออนไลน์อีกแล้วเหอ" ใช่ครับ นิยายเกมออนไลน์อีกแล้ว แต่นิยายเกมออนไลน์ที่เกิดขึ้นมาได้ในยุคที่ทุกคนพูดว่า "อีกแล้วเหอ" แบบนี้คงต้องมีอะไรมากกว่าการเข้าไปเล่นเกมแล้วผจญภัยไปเรื่อย ๆ แน่นนอน ประเด็นหลักที่น่าสนใจของเล่มนี้คงเป็นเรื่องของแนวคิดสองชั่วที่คนเล่นเกมน่าจะเคยพบเจอกับตัวกันมาบ้าง ฝ่ายหนึ่งใช้เงิน ฝ่ายหนึ่งอาศัยความพยายาม โดยแต่ละฝ่ายก็มีเหตุผลสนับสนุนแนวคิดของตน เมื่อมาพบกับมุกตลกแซวคนที่ติดตามการ์ตูนและเคยเล่นเกมมาบ้าง น่าจะทำให้เรื่องนี้เป็น "นิยายเกมออนไลน์อีกเรื่อง" ในใจของคุณผู้อ่านได้ ขอฝากด้วยนะครับ

กฤษณ วรพงศ์ธร



0 - บทนำ	11
1 - คุณชายเริ่มเกม	15
2 - คุณชายออกตามหา	65
3 - คุณชายเข้าร่วม	129
4 - คุณชายลงดินเจี้ยน	173
5 - คุณชายอาละวาด	221
6 - บทส่งท้าย	257

อากาศปะทุ แสงสว่างแตกแยก เสียงดังแหวก
เปลวเพลิงสลาย สายฟ้าร้ายรำ ออบเจกต์ทั้งหมดที่เกิด
ขึ้นระหว่างการโจมตีทั้งสองที่กำลังปะทะกันนั้นไม่ใช่
ของที่ควรมีอยู่จริง ทิวทัศน์นี้เหนือจินตนาการ ห่างไกล
ความเป็นจริงอย่างยิ่ง ใช่ นี่ไม่ใช่โลกแห่งความเป็นจริง
แน่นอน

ทว่า หากเห็นอวาตารี่สองคนผุดรอยยิ้มสนุก
สนานได้ภายใต้สถานการณ์แบบนี้ ผู้คนจะยอมรับได้
หรือเปล่า สุดท้ายทิวทัศน์นี้ก็เพียงพอแค่ภาพลวงตาที่
สัญญาในไฟฟ้าสร้างขึ้น ผู้คนจะยอมให้หัวใจของตนเอง
ยอมรับความจริงข้อนี้ได้ง่ายๆ หรือเปล่า

การปะทะกันของผู้เล่นที่แข็งแกร่งที่สุดสองคน
ผู้เป็นตัวแทนของทวีปแอสการ์ด ทุกคนต่างเฝ้าดูอย่าง
ลุ้นระทึก

มนุษย์กับเผ่ามังกร

นักรบกับนักดาบเวทมนตร์

หรือไม่กี่...

ยังมีคำที่บอกความแตกต่างของทั้งสองคนได้
ชัดเจนกว่านี้ แต่คงไม่ใช่สิ่งที่จะเขียนไว้ง่ายๆ ตรงนี้

เด็กหนุ่มปิดตาบของชายเผ่ามังกรกระเด็น แต่
คนที่อยู่ที่นั่นไม่มีใครคิดว่าการดวลนั้นรู้ผลแล้ว ชายคน

นั่นเรียกหน้าต่างเมนูออกมาแล้วเลือกการปรับแต่งค่าอย่างซ้ำนิ
ชำนาญ คาบแบบเดียวกันกับเมื่อที่ไม่คิดเพี้ยนถูกเรียกมายังมือของ
เขาทันที คาบยาวขนาดใหญ่มากที่แม้จะดูสวยงามหรูหราแต่ก็มีค่าพลัง
โจมตีสูงอย่างยิ่ง ราคาเล่มละหนึ่งพันสองร้อยเยนซึ่งออกจะแพง
เกินไปสำหรับไอเท็มพิเศษนั้นทำให้ผู้เล่นจำนวนมากไม่เห็นด้วย
เท่าไรนัก

"รวบจริงนะ..."

"นอนเซนส์ จริงอยู่ว่าฉันมีเงินมากกว่านายนิดหน่อย แต่แล้ว
มันมีปัญหาอะไรหรือไง"

ได้ยินเด็กหนุ่มมนุษย์หลุดปากบ่นเฝ้ามัจกรก็ถามกลับ เด็ก
หนุ่มยกไหล่ก่อนจะตอบ

"ก็ไม่มีหรอก"

"ใช่ไหมล่ะ"

ชายหนุ่มเลือกการปรับแต่งขณะยังเปิดหน้าต่างเมนู ในหน้า
นี้มีรายการสำหรับเติมเงินภายในเกม เขาเลือกไอคอนบัตรเครดิต
โดยไม่ลังเลแล้วแตะเลือกบริการกับจำนวนไปส่งๆ ก่อนใส่รหัสลงไป

ตุ๊บๆๆ

ไอเท็มใช้แล้วหมดจำนวนนับไม่ถ้วนที่ใส่ลงคลังไอเท็มไม่หมด
ตกลงมารอบตัวเฝ้ามัจกร เกมนี้มีการจำกัดจำนวนโพชั่นที่ NPC ชาย
ในหนึ่งวัน ดังนั้นอาชีพสายผลิตซึ่งสามารถเล่นแร่แปรธาตุได้จึงมี
บทบาทมาก แต่ชายเฝ้ามัจกรกลับเลือกบริการที่ต้องจ่ายเงินเพิ่ม

ชื่อ 'แพ็คไอเท็มพื้นฐาน' จำนวนนับไม่ถ้วน เรียกโพชั่นปริมาณมาก
ขนาดอวตารคนเดียวใช้ไม่หมดในหนึ่งปีออกมาในหีบตา

"เฮ้ ลุง ไม่ต้องใช้โพชั่นยอะขนาดนั้นมั้ง อย่าใช้เงินโดยเปล่า
ประโยชน์น่า"

"นอนเซนส์ เปล่าประโยชน์หรือไม่ฉันเป็นคนกำหนด กอง
โพชั่นพวกนี้ไม่เปล่าประโยชน์แน่นอน เพื่อที่จะเอาชนะนายได้ล่ะนะ"

เงาสองร่างส่งบรรยายกาศที่คนอื่นไม่กล้าเข้าใกล้และความ
ตึงเครียดพร้อมจะปะทุได้ตลอดเวลา การปะทะกันครั้งที่เท่าไรก็ไม่รู้
ซึ่งจะเกิดหลังจากนี้ จะตัดสินผลแพ้ชนะได้หรือไม่

ผู้ชมทุกคนในที่นี้ก็ไม่สามารถคาดการณ์ได้

เฝ้ามั่งกรกับมนุษย์

นักดาบเวทมนตร์กับนักรบ

หรือไม่ก็ ยังมีคำที่บอกความแตกต่างของทั้งสองคนได้ชัดเจน
ยังชันอยู่อีกคำหนึ่ง นั่นคือ

พวกเติมเงิน กับพวกติดเกม

ตัวอย่าง



งานปาร์ตี้วันเกิดของ**สิวาบุกิ ฮายาโตะ**นั้นจัดที่
โรงแรมแกรนด์ฮิลล์ในเดือนกรกฎาคม

แม้กลุ่มทุนสิวาบุกิจะถูกยุบไปช่วงหลังสงคราม
แต่ผู้เฒ่าซึ่งอายุครบเก้าสิบเก้าปีในปีนี้ก็ยังคงทำงานเป็น
ตัวกลางระหว่างบริษัทที่เกี่ยวข้องจนตอนนี้มีอิทธิพล
อย่างยิ่งในทุกวงการ เขามอบสมบัติให้**เมย์ริ**ผู้เป็นหลาน
และใช้ชีวิตหลังเกษียณ แต่ด้วยนิสัยชอบทำตัวเด่นจึง
จัดปาร์ตี้แบบนี้ปีละครั้ง

และในสถานที่จัดงานซึ่งมีบุคคลสำคัญของญี่ปุ่น
มารวมตัวกันนี้ มีชายคนหนึ่งได้รับความสนใจอย่างมาก

หากเงี่ยหูฟังคงได้ยิน เสียงอีกทีจากเบื้องล่าง
นั้นส่งมาไม่ถึงชั้นหนึ่งร้อยยี่สิบนี้ เครื่องสายกำลังบรรเลง
ท่วงทำนอง เป็นทำนองเพลงค่อนข้างเร็วซึ่งแม้จะงามสง่า
แต่ก็แฝงความพลุ่งพล่านรุนแรง ใบหน้าของชายหนุ่ม
ดูสงบนิ่ง แต่ปลายนิ้วเคลื่อนไหวกุดสายเป็นระวิง ผสมสี
แพลดตินัมบลอนด์ซึ่งจัดทรงไว้เรียบร้อยไม่หยับแม้แต่
ปลายเส้นผม เป็นชายหนุ่มรูปงามชวนให้จดจำ หากเดิน
สวนกันคงอดหันมองไม่ได้ สายตาร้อนแรงที่เหล่าคุณหนู
สังคมไฮโซส่งให้ชานั้นก็คงเรียกได้ว่าเป็นเรื่องธรรมดา

เมื่อการบรรเลงจบลง ผู้ฟังซึ่งเป็นจำนวนส่วน
ใหญ่ของแขกเหรื่อก็ปรบมือชมเชยให้อย่างไม่เสียดาย

ชายหนุ่มไม่ได้รู้สึกดีเป็นพิเศษ หลังได้งัดคำนับราวเป็นเรื่อง
ธรรมดาอย่างยิ่งเขาก็กลับไปยังที่นั่งซึ่งเว้นว่างไว้ให้

"สมแล้ว ทายาทของกลุ่มสีวานุกินี้มีความสามารถหลากหลายจริงๆ"

"การบรรเลงเมื่อกู่ฟิ่งแล้วเคลิ้มเลย ยอดเยี่ยมมาก"

คำชมจากเหล่าชายผู้มียู่อายุห่างจากตนกว่าสองเท่าราวพอก
กับลูก

"คุณ **อีจิโร่** เพลงเมื่อกี้คือ *Erlkonig* ของแอนสท์* สีนะคะ?"

"ได้ยินว่าเป็นเพลงยากในบรรดาเพลงบรรเลงเดี่ยวของ
ไวโอลินแท้ๆ แต่เล่นได้อย่างง่ายดายเลยนะคะ"

คำเขียนย่อจากเหล่าสาวงามผู้งดงามหรรษา แต่ไม่ไร้ส
นิยาม

ไม่ว่าอย่างไรก็ดีวันปีนแค้ข้อความที่ได้ยินจนชินหูสำหรับ
สีวานุกิ อิจิโร่ เขาตอบรับไปส่งๆ ขณะกับไวโอลินลงกล่อง ไวโอลินนี้
ก็แค่เอามาเพราะคิดว่าถ้าใช้แสดงอะไรได้คงดี ที่จริงเขาไม่ได้จับมา
สองสามปีแล้ว อิจิโร่รู้ดีว่าตนเป็นอัจฉริยะ แม้จะยอมรับคำสรรเสริญ
เหล่านี้เหมือนปีนเรื่องธรรมดา แต่ก็คิดว่าของแบบนี้ก็เป็นแค่การเล่น
ฆ่าเวลา

นอนชนส์จริงๆ

* ไฮน์ริช วิลเฮล์ม แอนสท์ (ค.ศ. 1814-1865) นักไวโอลินเชื้อสายยิวซึ่งเกิดในโมราเวีย
(ปัจจุบันคือสาธารณรัฐเช็ก)

คำนั้นผุดขึ้นมาเรื่อยๆ โดยไม่ได้หมายถึงเรื่องอะไรเป็นพิเศษ
แค่ได้รับคำชมฝีมือการบรรเลงเพลงไม่ทำให้จิตใจอีกheim ผลสุดท้าย
ก็น่าเบื่อเหมือนเดิม สีวาก็ อิจิโร่ตายด้านเสียแล้ว

สีวาก็ ฮายาโตะผู้เป็นทวดของเขากำลังคุยกับพวกนักการ
เมือง อยู่บริเวณที่นั่งห่างไปเล็กน้อย ดูจากการที่บางครั้งก็ส่งสายตา
มาทางนี้แล้วคงเอาตัวเขาเป็นกับแก้มการสนทนา

ขณะที่กำลังเบื่อ อิจิโร่ก็เห็นสาวน้อยซึ่งนั่งตัวแข็งที่อยู่อ
ข้างโต๊ะ ชุดกระโปรงสีขาวดูหรูหราแต่ก็ปฏิเสธไม่ได้ว่าเหมือนถูก
จับให้ใส่เป็นเด็กสาวที่แม่คนทั่วไปจะว่าน่ารัก แต่ก็เทียบกับเหล่า
สาวงามรอบๆ ไม่ได้

"สงบเสียงมากกว่าทุกที่เลยนะ **อาสึสะ**" อิจิโร่ทักเด็กสาว

เด็กสาวมองอิจิโร่เหมือนอยากพูดบางอย่างแล้วก็ก้มหน้าลง
จากนั้นมองอิจิโร่อีกครั้งก่อนตอบ

"ก็...ฉันเพิ่งเคยมาที่แบบนี้เป็นครั้งแรกนี่นา"

นั่นคือคำตอบของ**สีวาก็ อาสึสะ**

"ที่สำคัญ บ้านฉันเป็นครอบครัวพนักงานบริษัทธรรมดาไม่
เหมือนพี่อิจิโร่ด้วย ทำไม่ถึงถูกเรียกมางานแบบนี้ล่ะ ไม่เข้าใจเลยว่า
คุณทวดคิดอะไรอยู่"

"คงไม่มีความหมายอะไรเป็นพิเศษหรอก คุณทวดชอบอาสึสะ
ด้วย คงไม่มีเหตุผลอื่นนอกจากนั้น"

อิจิโร่เรียกบริการที่เคลื่อนไหวอย่างสิ้นไหลอยู่ในงาน แล้วบอก
ให้นำน้ำดื่มมาหนึ่งแก้ว บริการ ใด้งค่านับด้วยรอยยิ้มสง่างามแต่ไม่
ดูน่ารังเกียจครั้งหนึ่งแล้วจากไปอย่างรวดเร็ว

หมวดนิยายแปล
พลังเงิน - โลกในเวลา



9 786163 630667

ราคา 149 บาท

ISBN 978-616-363-066-7

VRMMO wo Kane no Chikara de Muzou suru 1

© 2014 Blitz Kiva Illustration by Rein Kuwashima

Originally published in Japan in Japan in 2014 by HOBBY JAPAN Co., Ltd

Hobby
JAPAN

DEXpress

shop.DEXclub.com |    DEXpress



“ถ้าใช้เงินได้ก็ใช้สิ!”

สึวานุกิ อิจิโร่ ชายหนุ่มรูปงาม ฉลาด
ล้ำเลิศ และร่ำรวยมาก ภายหลังที่แห่งสึวานุกิก็รู้ปี
ตระกูลมหาเศรษฐีของญี่ปุ่น

วันหนึ่ง อาสึฮะ ลูกพี่ลูกน้องของลูกพี่-
ลูกน้อง มาขอร้องไห้ให้ช่วยเหลือตามหาคน อิจิโร่
จึงเข้าสู่โลกของ ‘แอนโรว์เฟนตาซียออนไลน์’
เกมโลกเสมือนรุ่นใหม่ล่าสุดซึ่งกำลังเป็นที่นิยม

ชายหนุ่มผู้ทำสิ่งใดแล้วจะ:ต้องเป็นที่หนึ่ง
จึงทุ่มเทความสามารถและกำลังทรัพย์แบบไม่อื่น เพื่อกลายเป็นผู้เล่นที่ไร้เทียมทาน
ที่สุดในเกม!! นิยายแห่งโลกเกมออนไลน์นี้จะทำให้สำนึกในคุณค่าของเงินตรา
สิ้นคลอนเปิดฉากขึ้นแล้ว!?

E LIGHT NOVEL

ลิขสิทธิ์ถูกต้องจาก HOBBY JAPAN